

Luxembourg

La politique linguistique du Luxembourg

NOM COMPLET	GRAND-DUCHÉ DU LUXEMBOURG
CAPITAL	LUXEMBOURG
LANGUES OFFICIELLES	FRANÇAIS, ALLEMAND, LUXEMBURGOIS
FORMULAIRE GOUVERNAMENTAL	MONARCHIE PARLEMENTAIRE
SURFACE	2586 KM2
POPULATION	582.100 (2017)



Fondateur de l'Union Européenne, de l'Otan, du Benelux et des Nations Unies

Références historiques



- 1354: Grand-duché du Saint Empire Romaine
- XVI-XVII siècle: domination des Hasbourg d'Espagne
- 1684-1697: domination française
- 1815: contrôle des Pays-Bas
- 1839: indépendance
- 1914: occupation nazie des Allemands

Langues du Pays

Langues officielles

FRANÇAIS, ALLEMAND ET
LUXEMBURGEOIS



LANGUE NATIONALE DEPUIS 1941
ET LANGUE OFFICIELLE DEPUIS
1984

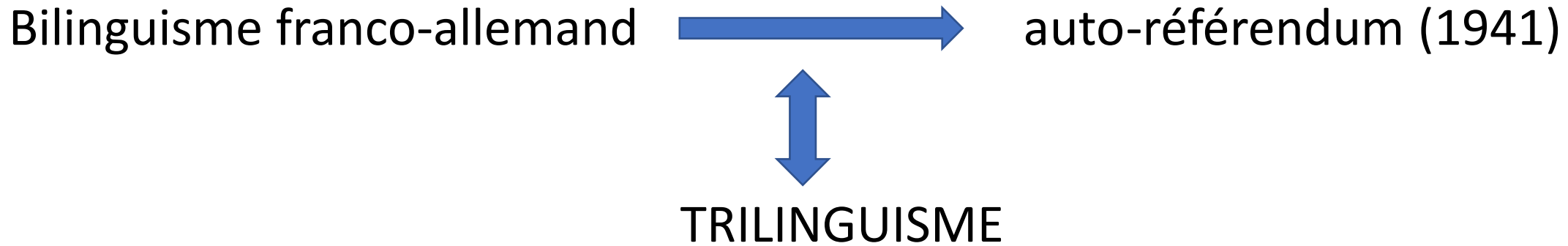
Langues d'immigration

BOSNIEN, CHINOIS, ITALIEN,
ANGLAIS, GREC, POLONAIS,
RUSSE, ESPAGNOL, PORTUGAIS



38% DES ÉTRANGERS

Comment naît-il le trilinguisme?



- 1941: luxembourgeois comme langue maternelle et langue nationale
- 1984: il a été établi comme langue officielle
- pas de reconnaissance comme langue officielle de l'Union Européenne;
- marginalisation dans l'éducation scolaire

DOMAINES D'UTILISATION

ÉDUCATION SCOLAIRE

Elle commence à 3 ans avec l'école maternelle: la première année en langue française et puis en Luxembourgeois; à l'école primaire, les enfants apprennent à lire et écrire en allemand, tandis que le français est introduit à la fin de la deuxième année. Les deux langues sont utilisées pour les sujets d'étude, tandis que le Luxembourgeois est seulement une langue véhiculaire.

ADMINISTRATION

Les actes législatifs sont rédigés en français même si, dans le débat parlementaire, il n'y a pas une langue obligatoire selon la loi, et pour cette raison les parlementaires peuvent utiliser la langue qu'ils veulent. Habituellement, la langue la plus utilisée dans les débats c'est le Luxembourgeois, tandis que les documents pour le Gouvernement sont rédigés en français. La même situation est présente dans les conseils municipaux où les conseillers peuvent utiliser les trois langues.

JUSTICE

Les audiences peuvent être en allemand, luxembourgeois ou français ainsi que les citoyens peuvent utiliser une des trois langues pendant l'appel; toutefois, les juges rédigent les résolutions en français.

Cette différenciation a été établie par l'article 29 de la Constitution qui déclare:

L'utilisation des langues dans les domaines administratif et judiciaire est réglementé par la loi. La loi sur l'utilisation des langues a ordonné que le luxembourgeois est la langue nationale du Pays. Le luxembourgeois est une langue officielle juste comme le français et l'allemand. Les trois langues peuvent être utilisées dans les administrations et dans les tribunaux, tandis que la langue de la législation reste le français.

**Donc, quels sont les problèmes de
ce trilinguisme apparemment parfait?**

**Les langues sont-elles réellement toutes parlées dans
la même mesure?**

L'utilisation des langues dans des situations informelles!

LUXEMBOURGEOIS: L1 de 303.000 utilisateurs= majorité née au Luxembourg

FRANÇAIS, ALLEMAGN = les langues les plus connues et les plus parlées dans la vie quotidienne;

PORTUGAIS = la langue d'immigration majoritaire, parlé par 75.000 utilisateurs qui vivent en Luxembourg.

Protectionnisme linguistique

- Connaissance du Luxembourgeois pour obtenir la citoyenneté
- ADR: promotion du luxembourgeois dans l'éducation scolaire
- discrimination des Français, Yugoslaves et Portugais avec un livret xénophobe

Toutefois, ce n'est pas possible de parler d'un vrai protectionnisme linguistique:

État  promotion du multilinguisme et
multiculturalisme

Conclusions

- Richesse linguistique: utilisation de trois langues
- Promotion et défense des différences
- cohésion des peuples et compréhension transnationale
- modèle pour l'Union Européenne

"quand le nationalisme sera surmonté, il faudra penser à de nouveaux schémas pour unir l'Europe" (cit. Robert Shuman).